

[RA] But he did not recognize him
 for his hands were, like Esau's hands, hairy,
 and he blessed him
 [OJPS] And he discerned him not,
 because his hands were hairy, as his brother Esau's
 hands
 so he blessed him
 [AK] He did not realize who it was
 because there was hair on (Jacob's) arms, just like
 those of his brother Esau
 (Isaac) was about to bless him
 [EF] But he did not recognize him,
 for his hands were like the hands of Esau his
 brother, hairy
 Now he was about to bless him
 (Genesis 27:23)

וְלֹא הִכִּירוֹ
 כִּי הָיוּ יָדָיו, כַּיְדֵי עֵשָׂו אָחִיו, שְׁעָרֹת
 וַיְבָרְכֵהוּ (בראשית כז, כג)

[RA] and they said
 'Recognize, pray,
 is it your son's tunic or not?'
 And he recognized it,
 and he said
 'It is my son's tunic'
 [OJPS] ... and said:
 'This have we found.
Know now
 whether it is thy son's coat or not.'
 And he knew it,
 and said:
 'It is my son's coat
 [AK] 'We found this'
 they explained (the brothers...)
 'Try to identify it.
 Is it your son's coat or not?'
 (Jacob immediately) recognized it.
 'It is my son's coat!'
 [EF] and said:
 'We found this
 pray recognize
 whether it is your son's coat or not!'
He recognized it
 and said:
 'My son's coat!'
 (Genesis 37:32-33)

The brothers to Ya'aqov:

וַיֹּאמְרוּ
 "זֹאת מְצָאנוּ
 הַכֹּהֵן-נָא
 הַכֹּתֵנֶת בְּנֶךְ הָיָא
 אִם לֹא " וַיִּכְיֶה
 וַיֹּאמֶר
 "כֹּתֵנֶת בְּנִי " (בראשית לו, לב-לג)

[RA] and she said
 'Recognize, pray,
 whose are this seal-and-cord and this staff?'
 And Judah recognized them
 [OJPS] and she said
 'Discern, I pray thee,
 whose are these, the signet, and the cord, and the
 staff?'
 And Yehuda acknowledged them
 [AK] she said
 'If you would, identify (these objects)
 Who is the owner of this seal, the wrap, and this
 staff?'
 Judah immediately recognized them
 [EF] And she said:
 'Pray recognize
 whose seal and cords and staff are these?'
 Yehudah recognized them
 (Genesis 38:25-26)

about Tamar and Yehuda

וְתֹאמֶר
 " הַכֹּר נָא
 לְמִי הַחֲתָמֹת וְהַפְּתִילִים וְהַמָּטָה הָאֵלֶּה "
 וַיִּכְרַח הַיְהוּדָה (בראשית לח, כה-כו)

[RA] And Joseph recognized his brothers but they
 did not recognize him
 [OJPS] And Yosef knew his brethren,
 but they knew him not
 [AK] Joseph recognized his brothers
 but they did not recognize him
 [EF] Now although Yosef recognized his brothers
 for their part, they did not recognize him
 (Genesis 42:8)

וַיִּכְרַח יוֹסֵף אֶת אֶחָיו
 וְהֵם לֹא הִכְרָחוּ (בראשית מב, ח)

[RA] And Joseph saw his brothers
 and recognized them
 and he played the stranger to them
 [OJPS] And Joseph saw his brethren,
 and he knew them,
 but made himself strange unto them
 [AK] Joseph recognized his brothers as soon as he
 saw them But he behaved like a stranger
 [EF] When Yosef saw his brothers,
 he recognized them,
 but he pretended-no-recognition of them
 (Genesis 42:7)

וַיֵּרָא יוֹסֵף אֶת-אֶחָיו
 וַיִּכְרָם
 וַיִּתְנַכַּר אֲלֵיהֶם... (בראשית מב, ז)